



TG/GAZAN(proj.4)

ORIGINAL: English

FECHA: 2019-07-10

## UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

GAZANIA

UPOV Code(s): GAZAN

*Gazania* Gaertn.

## DIRECTRICES

## PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

## DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por expertos de Sudáfrica  
para su examen por el  
Comité Técnico*

*en su quincuagésima quinta sesión, que se celebrará en Ginebra  
los días 28 y 29 de octubre de 2019*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u  
orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Gazania</i> Gaertn.	Gazania, Treasure Flower	Gazania	Gazania	Gazania

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

## DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<u>4</u>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<u>4</u>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<u>5</u>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<u>5</u>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<u>5</u>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<u>5</u>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<u>5</u>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<u>5</u>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<u>6</u>
4.1 Distinción.....	<u>6</u>
4.2 Homogeneidad.....	<u>7</u>
4.3 Estabilidad.....	<u>7</u>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<u>8</u>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>9</u>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<u>9</u>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<u>9</u>
6.3 Tipos De Expresión.....	<u>9</u>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<u>10</u>
6.5 Leyenda.....	<u>11</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>12</u>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>28</u>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<u>28</u>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<u>28</u>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<u>11</u>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<u>44</u>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Gazania* Gaertn.

2. Material necesario

- 2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.
- 2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar todos los caracteres pertinentes de la variedad durante el primer ciclo de cultivo.
- 2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
- 10 plantas
- 2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.
- 2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

- 3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.
- 3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

#### 4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

#### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: hábito de crecimiento (carácter 1)
- (b) Planta: número de hojas con lobulado (carácter 4)
- (c) Hoja: color secundario (carácter 8)
- (d) Capítulo: tipo de disco (carácter 14)
- (e) Flor ligulada: color, de los siguientes grupos, que ocupa la superficie más extensa en la cara superior:
  - Grupo 1: blanquecino
  - Grupo 2: amarillo
  - Grupo 3: naranja
  - Grupo 4: rosa
  - Grupo 5: rojo

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 *Leyenda*

English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español	
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

1 Número de carácter

2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión  
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(e) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>			
	upright	dressé	aufrecht	erguida			1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguida			2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendida	Malan's Variegata		3
<b>2.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>					
	<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>			
	short	basse	niedrig	baja	Malpin		3
	medium	moyenne	mittel	medi			5
	tall	haute	hoch	alta	Flogazsun		7
<b>3.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>					
	<b>Plant: width</b>	<b>Plant : largeur</b>	<b>Pflanze: Breite</b>	<b>Planta: anchura</b>			
	narrow	étroite	schmal	estrecha			3
	medium	moyenne	mittel	media			5
	broad	large	breit	ancha			7
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: number of leaves with lobing</b>	<b>Plante : nombre de feuilles présentant une découpure des bords</b>	<b>Pflanze: Anzahl der Blätter mit Lappung</b>	<b>Planta: número de hojas con lobulado</b>			
	absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	nulo o muy bajo	Suga813		1
	few	faible	gering	bajo			2
	medium	moyen	mittel	medio	Suga407		3
	many	élevé	hoch	alto			4
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	Suga602		5
<b>5.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Leaf: length</b>	<b>Feuille : longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>			
	short	courte	kurz	corta	Gazte		3
	medium	moyenne	mittel	media	G414		5
	long	longue	lang	larga	Suga602		7



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>				
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Gazte		3	
	medium	moyenne	mittel	media	NPN13		5	
	broad	large	breit	ancha	G414		7	
<b>7. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (b)</b>					
	<b>Leaf: intensity of green color</b>	<b>Feuille : intensité de la couleur verte</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde</b>				
	light	claire	hell	claro			1	
	medium	moyenne	mittel	medio	Suga602		2	
	dark	foncée	dunkel	oscuro	G414		3	
<b>8. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (b)</b>					
	<b>Leaf: secondary color</b>	<b>Feuille : couleur secondaire</b>	<b>Blatt: Sekundärfarbe</b>	<b>Hoja: color secundario</b>				
	none	aucune	keine	ninguno	G414		1	
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Gazte		2	
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Malan's Variegata		3	
<b>9.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>					
	<b>Leaf: glossiness</b>	<b>Feuille : brillance</b>	<b>Blatt: Glanz</b>	<b>Hoja: brillo</b>				
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	nulo o muy leve	Suga602		1	
	weak	faible	gering	leve			2	
	medium	moyenne	mittel	medio	Malpin		3	
	strong	forte	stark	intenso			4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy intenso	Flogazsun		5	
<b>10. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>					
	<b>Leaf: pubescence</b>	<b>Feuille : pubescence</b>	<b>Blatt: Behaarung</b>	<b>Hoja: pubescencia</b>				
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasa	Flogazsun		1	
	weak	faible	gering	escasa			2	
	medium	moyenne	mittel	media	Malpin, Suga602		3	
	strong	forte	stark	abundante			4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy abundante	Suga813		5	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>					
	<b>Peduncle: length</b>	<b>Pédoncule : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
	short	court	kurz	corto	Malpin	3
	medium	moyen	mittel	medio	G414	5
	long	long	lang	largo	Flogazsun	7
<b>12.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Peduncle: anthocyanin coloration</b>	<b>Pédoncule : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antocianica</b>		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy leve	Sunhara	1
	weak	faible	gering	leve		2
	medium	moyenne	mittel	media	Flogazora, Flogazsun	3
	strong	forte	stark	intensa		4
	very strong	très forte	sehr stark	muy intensa		5
<b>13. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c)</b>				
	<b>Flower head: diameter</b>	<b>Capitule : diamètre</b>	<b>Blütenkopf: Durchmesser</b>	<b>Capítulo: diámetro</b>		
	small	petit	klein	pequeño	Malpin	3
	medium	moyen	mittel	medio	Flogazsun	5
	large	grand	groß	grande	Suga415	7
<b>14. (*)</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c)</b>				
	<b>Flower head: disc type</b>	<b>Capitule : type de disque</b>	<b>Blütenkopf: Typ der Scheibe</b>	<b>Capítulo: tipo de disco</b>		
	daisy	marguerite	Margerite	margarita	Malpin	1
	anemone	anémone	Anemone	anémona	Suga407	2
<b>15.</b>	<b>QN</b> <b>MS/VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c)</b>				
	<b>Flower head: size of disc in relation to flower head</b>	<b>Capitule : taille du disque par rapport au capitule</b>	<b>Blütenkopf: Größe der Scheibe im Verhältnis zum Blütenkopf</b>	<b>Capítulo: tamaño del disco en relación con el capítulo</b>		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	New Day Clear Orange	1
	small	petit	klein	pequeño		2
	medium	moyen	mittel	medio	Malan's Variegata	3
	large	grand	groß	grande		4
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	G414	5

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(c)</b>							
	<b>Flower head: number of ray florets</b>	<b>Capitule : nombre de fleurs ligulées</b>	<b>Blütenkopf: Anzahl Zungenblüten</b>		<b>Capítulo: número de flores liguladas</b>					
	very few	très faible	sehr gering		muy bajo		Gazte			1
	few	faible	gering		bajo					2
	medium	moyen	mittel		medio		Suga407			3
	many	élevé	hoch		alto					4
	very many	très élevé	sehr hoch		muy alto		G414			5
<b>17. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>						
	<b>Ray floret: length</b>	<b>Fleur ligulée : longueur</b>	<b>Zungenblüte: Länge</b>		<b>Flor ligulada: longitud</b>					
	very short	très courte	sehr kurz		muy corta		Suga813			1
	short	courte	kurz		corta					2
	medium	moyenne	mittel		media		G414			3
	long	longue	lang		larga					4
	very long	très longue	sehr lang		muy larga		Suga407			5
<b>18. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>						
	<b>Ray floret: width</b>	<b>Fleur ligulée : largeur</b>	<b>Zungenblüte: Breite</b>		<b>Flor ligulada: anchura</b>					
	very narrow	très étroite	sehr schmal		muy estrecha		Suga813			1
	narrow	étroite	schmal		estrecha					2
	medium	moyenne	mittel		media		Sugajale			3
	broad	large	breit		ancha					4
	very broad	très large	sehr breit		muy ancha		NPN13			5
<b>19. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>						
	<b>Ray floret: ratio length/width</b>	<b>Fleur ligulée : rapport longueur/largeur</b>	<b>Zungenblüte: Verhältnis Länge/Breite</b>		<b>Flor ligulada: relación longitud/anchura</b>					
	very low	très bas	sehr klein		muy baja		New Day Clear Orange			1
	low	bas	klein		baja					2
	medium	moyen	mittel		media		Sugaja			3
	high	élevé	groß		alta					4
	very high	très élevé	sehr groß		muy alta		Big Kiss White			5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: profile in cross section</b>	<b>Fleur ligulée : profil en section transversale</b>	<b>Zungenblüte: Profil im Querschnitt</b>	<b>Flor ligulada: perfil en sección transversal</b>				
	concave	concave	konkav	cóncavo	G414		1	
	flat	plat	flach	plano			2	
	convex	convexe	konvex	convexo	NPN13		3	
<b>21. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: curvature of longitudinal axis</b>	<b>Fleur ligulée : courbure de l'axe longitudinal</b>	<b>Zungenblüte: Biegung der Längsachse</b>	<b>Flor ligulada: curvatura del eje longitudinal</b>				
	moderately incurving	légèrement incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente incurvado			1	
	weakly incurving	faiblement incurvé	leicht aufgebogen	ligeramente incurvado	NPN13		2	
	straight	droit	gerade	recto	G414		3	
	weakly recurving	faiblement courbé	leicht zurückgebogen	ligeramente recurvado	Malpin, Suga407		4	
	moderately recurving	légèrement courbé	mäßig zurückgebogen	moderadamente recurvado			5	
<b>22. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: shape of apex</b>	<b>Fleur ligulée : forme du sommet</b>	<b>Zungenblüte: Form der Spitze</b>	<b>Flor ligulada: forma del ápice</b>				
	acute	aigu	spitz	agudo	Suga407		1	
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	NPN13		2	
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Suga813		3	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: color one</b>	<b>Fleur ligulée : première couleur</b>	<b>Zungenblüte: Farbe eins</b>	<b>Flor ligulada: primer color</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>24. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of color one</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la première couleur</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung von Farbe eins</b>	<b>Flor ligulada: distribución del primer color</b>			
	at base	à la base	an der Basis	en la base			1
	basal 1/3	tiers basal	basal 1/3	en el tercio basal			2
	basal 2/3	deux tiers basaux	basal 2/3	en los dos tercios basales			3
	middle 1/3	tiers médian	Mitte 1/3	en el tercio medio			4
	distal 2/3	deux tiers distaux	distal 2/3	en los dos tercios distales			5
	distal 1/3	tiers distal	distal 1/3	en el tercio distal			6
	at apex	au sommet	an der Spitze	en el ápice			7
	central stripe basal 1/3	bande centrale tiers basal	Mittelstreifen basal 1/3	franja central en el tercio basal			8
	central stripe basal 2/3	bande centrale deux tiers basaux	Mittelstreifen basal 2/3	franja central en los dos tercios basales			9
	central stripe middle 1/3	bande centrale tiers médian	Mittelstreifen Mitte 1/3	franja central en el tercio medio			10
	central stripe distal 2/3	bande centrale deux tiers distaux	Mittelstreifen distal 2/3	franja central en los dos tercios distales			11
	central stripe distal 1/3	bande centrale tiers distal	Mittelstreifen distal 1/3	franja central en el tercio distal			12
	central stripe throughout	bande centrale partout	Mittelstreifen überall	franja central en la totalidad			13
	basal spot	tache basale	Basalfleck	mancha basal			14
	lateral zone basal 1/3	zone latérale tiers basal	laterale Zone basal 1/3	en la zona lateral del tercio basal			15
	lateral zone basal 2/3	zone latérale deux tiers basaux	laterale Zone basal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios basales			16
	lateral zone distal 2/3	zone latérale deux tiers distaux	laterale Zone distal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios distales			17
	lateral zone distal 1/3	zone latérale tiers distal	laterale Zone distal 1/3	en la zona lateral del tercio distal			18
	lateral zone	zone latérale	laterale Zone	en la zona lateral			19
	marginal zone	zone marginale	Randbereich	en la zona del borde			20
	throughout	partout	überall	en la totalidad			21

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>25.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: color two</b>	<b>Fleur ligulée : deuxième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Farbe zwei</b>	<b>Flor ligulada: segundo color</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>26.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of color two</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la deuxième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung von Farbe zwei</b>	<b>Flor ligulada: distribución del segundo color</b>			
	none	aucune	keine	ausente			1
	at base	à la base	an der Basis	en la base			2
	basal 1/3	tiers basal	basal 1/3	en el tercio basal			3
	basal 2/3	deux tiers basaux	basal 2/3	en los dos tercios basales			4
	middle 1/3	tiers médian	Mitte 1/3	en el tercio medio			5
	distal 2/3	deux tiers distaux	distal 2/3	en los dos tercios distales			6
	distal 1/3	tiers distal	distal 1/3	en el tercio distal			7
	at apex	au sommet	an der Spitze	en el ápice			8
	central stripe basal 1/3	bande centrale tiers basal	Mittelstreifen basal 1/3	franja central en el tercio basal			9
	central stripe basal 2/3	bande centrale deux tiers basaux	Mittelstreifen basal 2/3	franja central en los dos tercios basales			10
	central stripe middle 1/3	bande centrale tiers médian	Mittelstreifen Mitte 1/3	franja central en el tercio medio			11
	central stripe distal 2/3	bande centrale deux tiers distaux	Mittelstreifen distal 2/3	franja central en los dos tercios distales			12
	central stripe distal 1/3	bande centrale tiers distal	Mittelstreifen distal 1/3	franja central en el tercio distal			13
	central stripe throughout	bande centrale partout	Mittelstreifen überall	franja central en la totalidad			14
	basal spot	tache basale	Basalfleck	mancha basal			15
	lateral zone basal 1/3	zone latérale tiers basal	laterale Zone basal 1/3	en la zona lateral del tercio basal			16
	lateral zone basal 2/3	zone latérale deux tiers basaux	laterale Zone basal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios basales			17
	lateral zone distal 2/3	zone latérale deux tiers distaux	laterale Zone distal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios distales			18
	lateral zone distal 1/3	zone latérale tiers distal	laterale Zone distal 1/3	en la zona lateral del tercio distal			19
	lateral zone	zone latérale	laterale Zone	en la zona lateral			20
	marginal zone	zone marginale	laterale Zone	en la zona del borde			21

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: color three</b>	<b>Fleur ligulée : troisième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Farbe drei</b>	<b>Flor ligulada: tercer color</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>28.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of color three</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la troisième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung von Farbe drei</b>	<b>Flor ligulada: distribución del tercer color</b>			
	none	aucune	keine	ausente			1
	at base	à la base	an der Basis	en la base			2
	basal 1/3	tiers basal	basal 1/3	en el tercio basal			3
	basal 2/3	deux tiers basaux	basal 2/3	en los dos tercios basales			4
	middle 1/3	tiers médian	Mitte 1/3	en el tercio medio			5
	distal 2/3	deux tiers distaux	distal 2/3	en los dos tercios distales			6
	distal 1/3	tiers distal	distal 1/3	en el tercio distal			7
	at apex	au sommet	an der Spitze	en el ápice			8
	central stripe basal 1/3	bande centrale tiers basal	Mittelstreifen basal 1/3	franja central en el tercio basal			9
	central stripe basal 2/3	bande centrale deux tiers basaux	Mittelstreifen basal 2/3	franja central en los dos tercios basales			10
	central stripe middle 1/3	bande centrale tiers médian	Mittelstreifen Mitte 1/3	franja central en el tercio medio			11
	central stripe distal 2/3	bande centrale deux tiers distaux	Mittelstreifen distal 2/3	franja central en los dos tercios distales			12
	central stripe distal 1/3	bande centrale tiers distal	Mittelstreifen distal 1/3	franja central en el tercio distal			13
	central stripe throughout	bande centrale partout	Mittelstreifen durchgehend	franja central en la totalidad			14
	basal spot	tache basale	Basalfleck	mancha basal			15
	lateral zone basal 1/3	zone latérale tiers basal	laterale Zone basal 1/3	en la zona lateral del tercio basal			16
	lateral zone basal 2/3	zone latérale deux tiers basaux	laterale Zone basal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios basales			17
	lateral zone distal 2/3	zone latérale deux tiers distaux	laterale Zone distal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios distales			18
	lateral zone distal 1/3	zone latérale tiers distal	laterale Zone distal 1/3	en la zona lateral del tercio distal			19
	lateral zone	zone latérale	laterale Zone	en la zona lateral			20
	marginal zone	zone marginale	laterale Zone	en la zona del borde			21

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>29.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: color four</b>	<b>Fleur ligulée : quatrième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Farbe vier</b>	<b>Flor ligulada: cuarto color</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>30.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of color four</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la quatrième couleur</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung von Farbe vier</b>	<b>Flor ligulada: distribución del cuarto color</b>			
	none	aucune	keine	ausente			1
	at base	à la base	an der Basis	en la base			2
	basal 1/3	tiers basal	basal 1/3	en el tercio basal			3
	basal 2/3	deux tiers basaux	basal 2/3	en los dos tercios basales			4
	middle 1/3	tiers médian	Mitte 1/3	en el tercio medio			5
	distal 2/3	deux tiers distaux	distal 2/3	en los dos tercios distales			6
	distal 1/3	tiers distal	distal 1/3	en el tercio distal			7
	at apex	au sommet	an der Spitze	en el ápice			8
	central stripe basal 1/3	bande centrale tiers basal	Mittelstreifen basal 1/3	franja central en el tercio basal			9
	central stripe basal 2/3	bande centrale deux tiers basaux	Mittelstreifen basal 2/3	franja central en los dos tercios basales			10
	central stripe middle 1/3	bande centrale tiers médian	Mittelstreifen Mitte 1/3	franja central en el tercio medio			11
	central stripe distal 2/3	bande centrale deux tiers distaux	Mittelstreifen distal 2/3	franja central en los dos tercios distales			12
	central stripe distal 1/3	bande centrale tiers distal	Mittelstreifen distal 1/3	franja central en el tercio distal			13
	central stripe throughout	bande centrale partout	Mittelstreifen durchgehend	franja central en la totalidad			14
	basal spot	tache basale	Basalfleck	mancha basal			15
	lateral zone basal 1/3	zone latérale tiers basal	laterale Zone basal 1/3	en la zona lateral del tercio basal			16
	lateral zone basal 2/3	zone latérale deux tiers basaux	laterale Zone basal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios basales			17
	lateral zone distal 2/3	zone latérale deux tiers distaux	laterale Zone distal 2/3	en la zona lateral de los dos tercios distales			18
	lateral zone distal 1/3	zone latérale tiers distal	laterale Zone distal 1/3	en la zona lateral del tercio distal			19
	lateral zone	zone latérale	laterale Zone	en la zona lateral			20
	marginal zone	zone marginale	laterale Zone	en la zona del borde			21



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Ray floret: basal spot eye-marking</b>	<b>Fleur ligulée : repère visuel de la tache basale</b>	<b>Zungenblüte: Basalfleck Augenzeichnung</b>	<b>Flor ligulada: ojo de la mancha basal</b>		
	none	aucun	keine	ausente	G414	1
	white	blanc	weiß	blanco	Flogazhip	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Flogazsun	3
<b>32. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(+) (c)</b>				
	<b><u>Only varieties with disc type: daisy:</u> Disc: color</b>	<b><u>Seulement les variétés avec type de disque : margerite :</u> Disque : couleur</b>	<b><u>Nur Sorten mit Scheibentyp: Margerite:</u> Scheibe: Farbe</b>	<b><u>Solo variedades con tipo de disco: margarita:</u> Disco: color</b>		
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Flogazsun	1
	orange	orange	orange	naranja	NPN13	2
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Takatu Red	3
<b>33. (*)</b>	<b>QN VG</b>	<b>(+) (c)</b>				
	<b><u>Only varieties with disc type: anemone:</u> Disc floret: length</b>	<b><u>Seulement les variétés avec type de disque : anémone :</u> Fleuron : longueur</b>	<b><u>Nur Sorten mit Scheibentyp: Anemone:</u> Scheibenblüte: Länge</b>	<b><u>Solo variedades con tipo de disco: anémone:</u> Flósculo del disco: longitud</b>		
	very short	très court	sehr kurz	muy corto	Suga415	1
	short	court	kurz	corto		2
	medium	moyen	mittel	medio	G414	3
	long	long	lang	largo		4
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Suga407	5
<b>34. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(c)</b>				
	<b><u>Only varieties with disc type: anemone:</u> Disc floret: type</b>	<b><u>Seulement les variétés avec type de disque : anémone :</u> Fleuron : type</b>	<b><u>Nur Sorten mit Scheibentyp: Anemone:</u> Scheibenblüte: Typ</b>	<b><u>Solo variedades con tipo de disco: anémone:</u> Flósculo del disco: tipo</b>		
	predominantly funnel shaped	le plus souvent en entonnoir	überwiegend trichterförmig	predominantemente en forma de embudo	Vesuvius	1
	equally funnel shaped and petaloid	autant en entonnoir que pétaloïde	gleichermaßen trichterförmig und petaloid	en forma de embudo y petaloïde por igual	G414, Sunhara	2
	predominantly petaloid	le plus souvent pétaloïde	überwiegend petaloid	predominantemente petaloïde	Suga407	3
<b>35. (*)</b>	<b>PQ VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b><u>Only varieties with disc type: anemone:</u> Disc floret: main color</b>	<b><u>Seulement les variétés avec type de disque : anémone :</u> Fleuron : couleur principale</b>	<b><u>Nur Sorten mit Scheibentyp: Anemone:</u> Scheibenblüte: Hauptfarbe</b>	<b><u>Solo variedades con tipo de disco: anémone:</u> Flósculo del disco: color principal</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

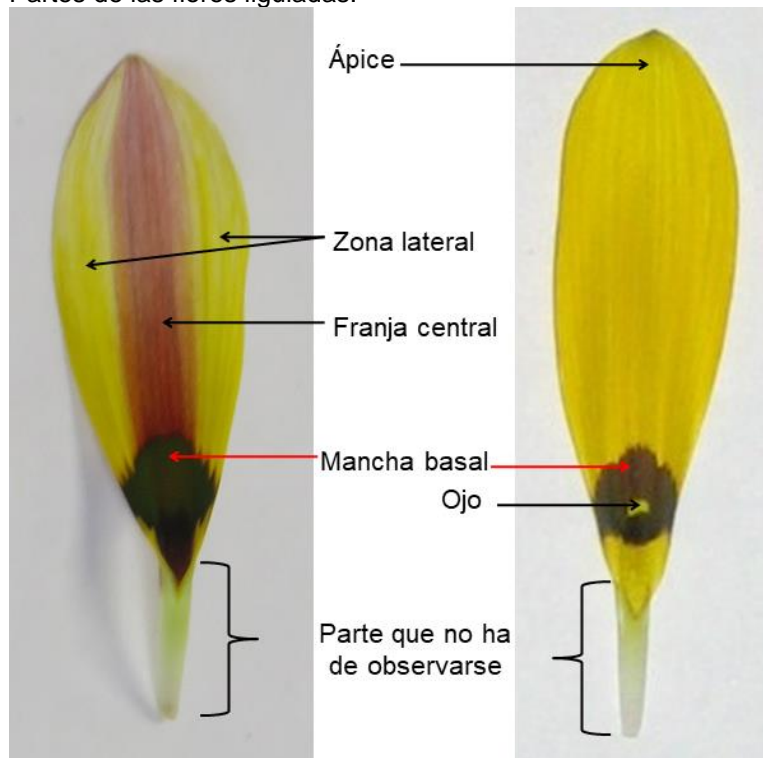
## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en el haz de hojas plenamente desarrolladas de la parte central de la planta. Si solo presenta hojas en la roseta, deberán observarse hojas de la roseta que se encuentren plenamente desarrolladas. Para efectuar las observaciones del color de la hoja, deberá eliminarse la pubescencia.
- (b) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en un capítulo fresco totalmente abierto.
- (d) Las observaciones de la flor ligulada deberán efectuarse en una flor ligulada del verticilo externo.

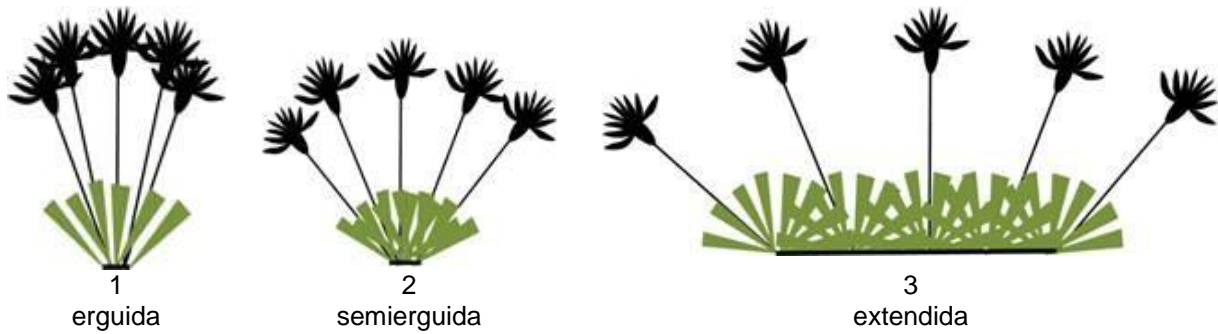
Partes de las flores liguladas:



- (e) La presente directriz prevé cuatro colores; si hay más, no deberá tenerse en cuenta el color o los colores cuya superficie sea la más pequeña. Tampoco deberá tenerse en cuenta el ojo de la mancha basal. Cuando el carácter se refiere al "primer color", el "segundo color", etc., los colores han de registrarse en el orden en que figura su número en la carta de colores RHS; es decir, el primer color será aquel al que corresponda el número más bajo, el segundo aquel al que corresponda el segundo número en orden ascendente y así sucesivamente. Si dos colores se encuentran en la misma página de la carta, por ejemplo, el verde 137A y el verde 137D, se considerará que el 137A es el color al que corresponde el número más bajo. Cabe señalar que, en este sistema, la puntuación es independiente de la superficie, por lo tanto, es posible clasificar el color que ocupa la superficie más extensa como tercer o cuarto color.

## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

### Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento



erguida: la mayor parte de las hojas y las inflorescencias presentan una posición erecta y tienen su origen en un único tallo en desarrollo.

semierguida: la mayor parte de las hojas y las inflorescencias presentan una posición semierecta y tienen su origen en un único tallo en desarrollo o en unos pocos.

extendida: la posición de las hojas puede variar de horizontal a erecta, y la mayor parte de las inflorescencias presentan una posición semierecta y tienen su origen en múltiples tallos en desarrollo.

### Ad. 4: Planta: número de hojas con lobulado

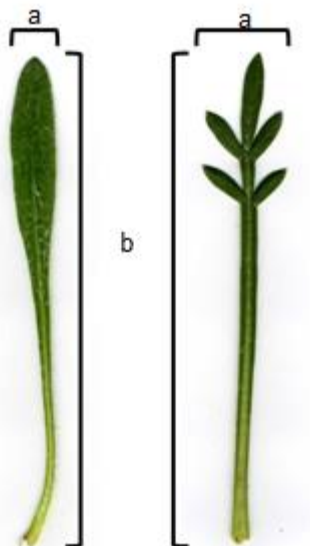
El lobulado puede estar ausente en algunas hojas y presente en otras hojas de la misma planta.

nulo o muy bajo: <20% de hojas lobuladas por planta

medio: 40% - 60% de hojas lobuladas por planta

muy alto: >80% de hojas lobuladas por planta

### Ad. 5: Hoja: longitud



a = Hoja: anchura

b = Hoja: longitud

Las observaciones deberán efectuarse en hojas del tipo predominante.

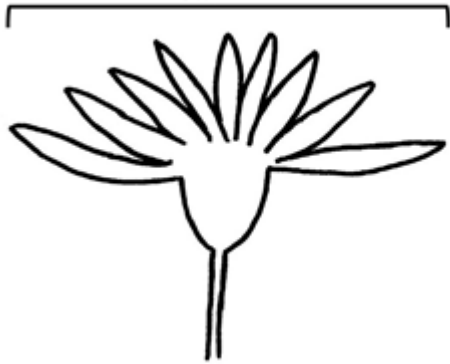
Ad. 6: Hoja: anchura

Véase la Ad. 5.

Ad. 12: Pedúnculo: pigmentación antociánica

Ha de observarse en el tercio medio del pedúnculo.

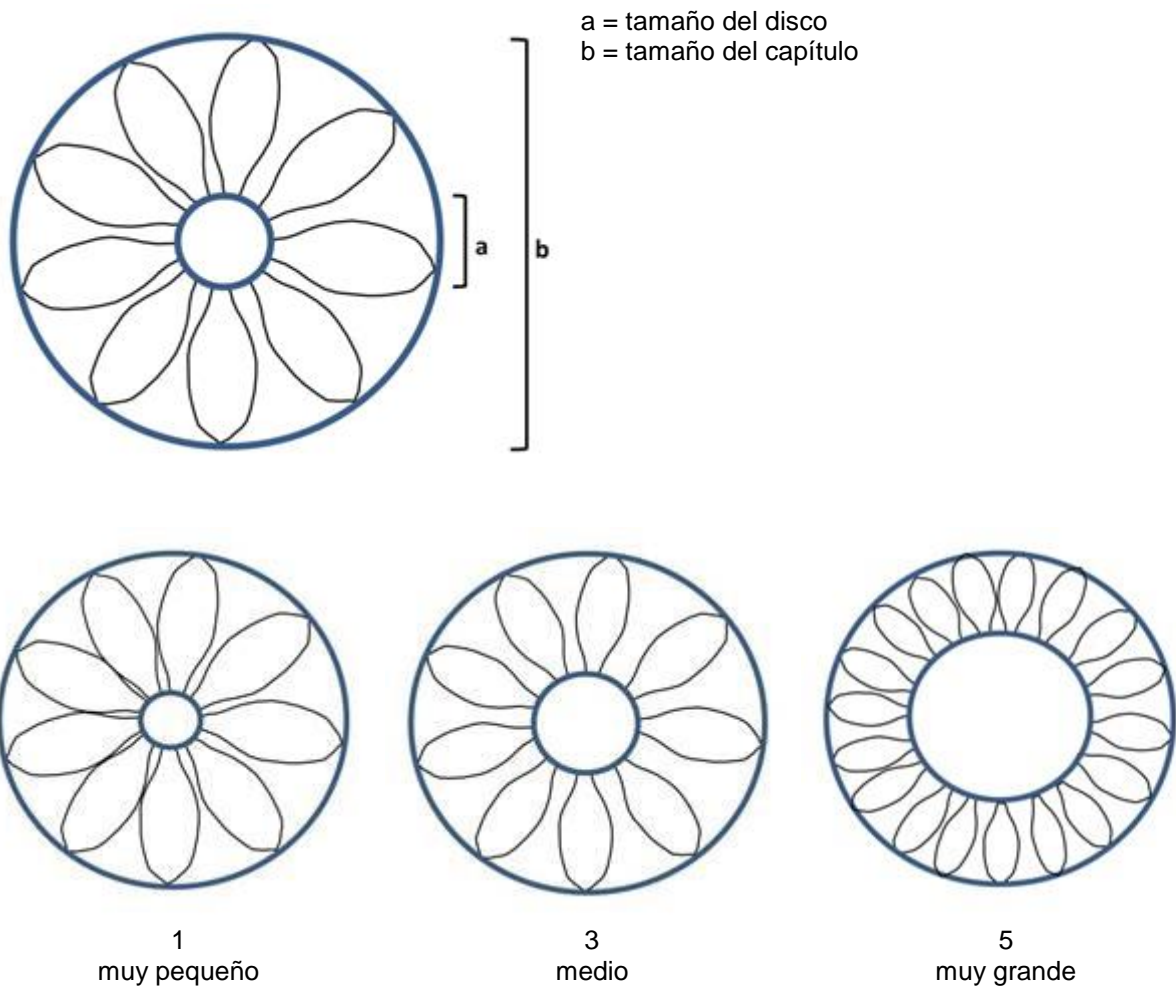
Ad. 13: Capítulo: diámetro



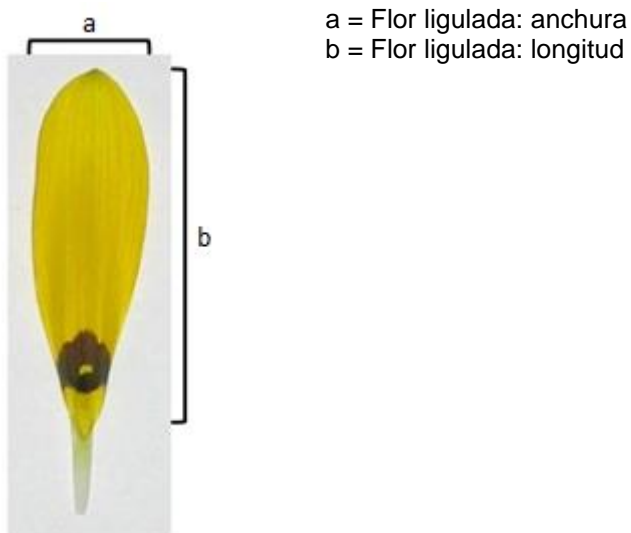
Ad. 14: Capítulo: tipo de disco

1. margarita: capítulos con un disco central claramente definido.
2. anémona: capítulos con un "cojín" (disco) central de flósculos petaloides.

Ad. 15: Capítulo: tamaño del disco en relación con el capítulo



Ad. 17: Flor ligulada: longitud



Ad. 18: Flor ligulada: anchura

Véase la Ad. 17.

Ad. 19: Flor ligulada: relación longitud/anchura



1  
muy baja



3  
media



5  
muy alta

Ad. 20: Flor ligulada: perfil en sección transversal

Las observaciones deberán efectuarse en el punto medio de la flor ligulada.



1  
cóncavo



2  
plano



3  
convexo

Ad. 21: Flor ligulada: curvatura del eje longitudinal



1  
moderadamente incurvado



3  
recto



5  
moderadamente recurvado

Ad. 22: Flor ligulada: forma del ápice



1  
agudo

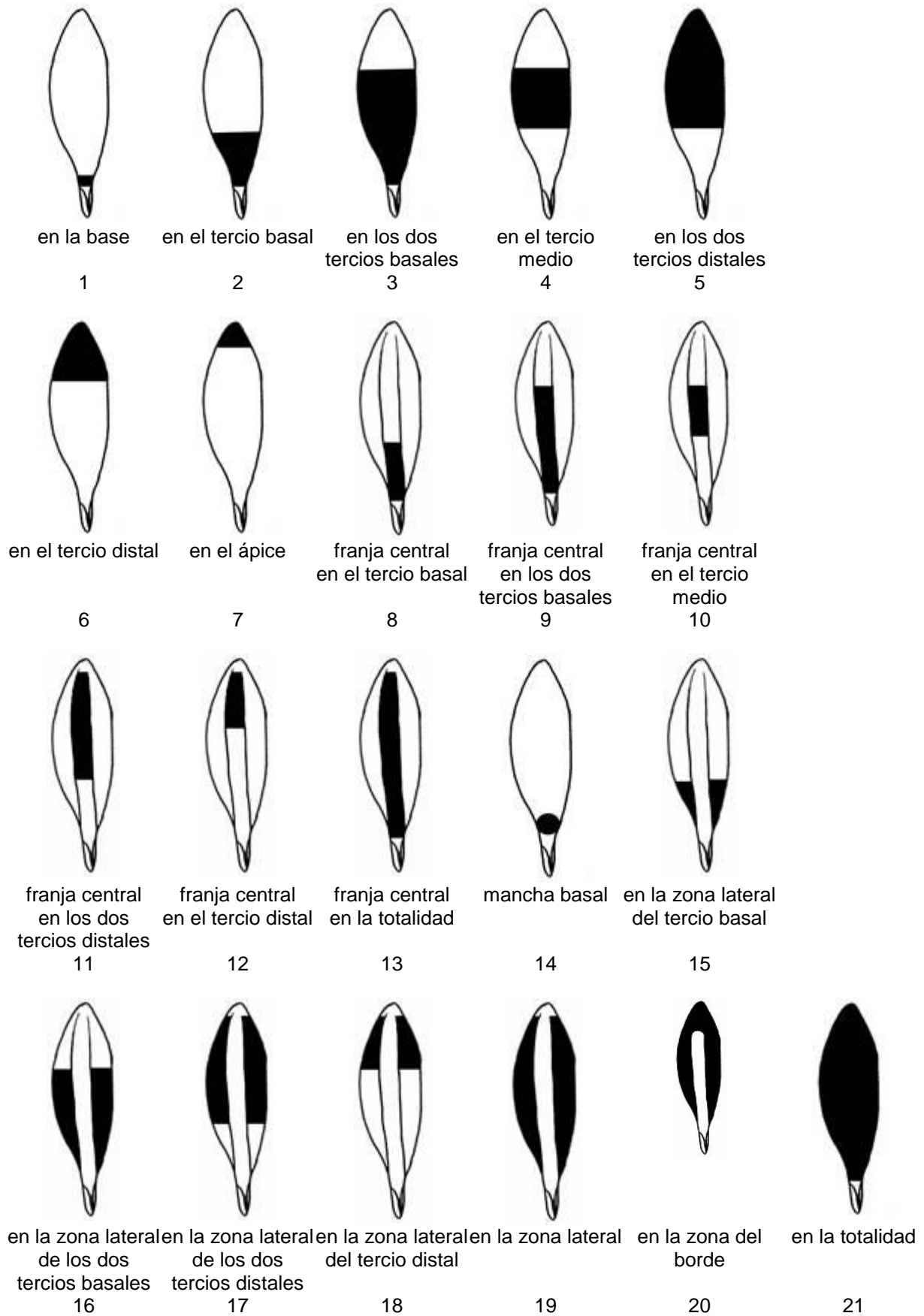


2  
obtusó



3  
redondeado

Ad. 24: Flor ligulada: distribución del primer color



Ad. 26: Flor ligulada: distribución del segundo color



en la base

2



en el tercio basal

3



en los dos tercios  
basales

4



en el tercio medio

5



en los dos tercios  
distales

6



en el tercio distal

7



en el ápice

8



franja central  
en el tercio basal

9



franja central  
en los dos tercios  
basales

10



franja central  
en el tercio medio

11



franja central  
en los dos tercios  
distales

12



franja central  
en el tercio distal

13



franja central  
en la totalidad

14



mancha basal

15



en la zona lateral  
en el tercio basal

16



en la zona lateral  
de los dos tercios  
basales

17



en la zona lateral  
de los dos tercios  
distales

18



en la zona lateral  
del tercio distal

19



en la zona lateral

20



en la zona  
del borde

21



Ad. 28: Flor ligulada: distribución del tercer color

Véase la Ad. 26.

Ad. 30: Flor ligulada: distribución del cuarto color

Véase la Ad. 26.

Ad. 32: Solo variedades con tipo de disco: margarita: Disco: color

Las observaciones deberán efectuarse cuando se haya producido la dehiscencia de las anteras de los dos o tres círculos exteriores de flósculos del disco.

Ad. 33: Solo variedades con tipo de disco: anémona: Flósculo del disco: longitud

Las observaciones deberán efectuarse en flósculos petaloides del verticilo externo del disco, cuando se hayan abierto al menos el 75% de los flósculos del disco.



9. Bibliografía

Leistner, O.A. (ed.), 2000: Seed plants of southern Africa: families and genera. Strelitzia 10. National Botanical Institute. Pretoria, Gauteng, ZA, p. 139.

Magee, A.R., Boatwright, J.S., Mucina, L., 2011: *Gazania lanata* and *G. splendidissima*: Two new species of Asteraceae (tribe Arctotideae) from the Greater Capensis, with an updated key for the genus. South African Journal of Botany, 77, pp. 86 to 93.

Trinder-Smith, T.H., 2003: The Levyns Guide to the Plant Genera of the Southwestern Cape. Contributions from the Bolus Herbarium Number 21. Red Roof Design cc, Cape Town, ZA, p. 311.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Gazania Gaertn."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Gazania"/>
1.3	Especie (indíquese):	<input type="text"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado   
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo   
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros   
(sírvese dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Esquejes	[ ]
(b)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[ ]
(c)	división	[ ]
(d)	Otras (sírbase indicar el método)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírbase dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.1 Planta: hábito de crecimiento</b> <b>(1)</b>		
erguida		1 [ ]
semierguida		2 [ ]
extendida	Malan's Variegata	3 [ ]
<b>5.2 Planta: número de hojas con lobulado</b> <b>(4)</b>		
nulo o muy bajo	Suga813	1 [ ]
bajo		2 [ ]
medio	Suga407	3 [ ]
alto		4 [ ]
muy alto	Suga602	5 [ ]
<b>5.3 Hoja: color secundario</b> <b>(8)</b>		
ninguno	G414	1 [ ]
blanquecino	Gazte	2 [ ]
amarillento	Malan's Variegata	3 [ ]
<b>5.4 Capítulo: tipo de disco</b> <b>(14)</b>		
margarita	Malpin	1 [ ]
anémona	Suga407	2 [ ]
<b>5.5 Flor ligulada: color, de los siguientes grupos, que ocupa la superficie más extensa en la cara superior</b>		
blanquecino	Big Kiss White	1 [ ]
amarillo	Suga415	2 [ ]
naranja	New Day Clear Orange	3 [ ]
rosa	Malpin	4 [ ]
rojo	NPN13	5 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Hoja: longitud</i>	<i>corta</i>	<i>media</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.



CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 ¿Se ha analizado el material vegetal que ha de examinarse para detectar la presencia de virus u otros agentes patógenos?

Si

(sírvase proporcionar detalles según lo disponga la autoridad competente)

No

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha